



Transport-, Bygnings-
og Boligministeriet

Aftale om overdragelse af rullende materiel

Appendiks 4.1 – Lint-togsæt ejet af Arriva Tog A/S

JFH
JA

JH
RF

Aftale om overdragelse af rullende materiel

JFH
JFH

Indhold

1. Parterne	7
2. Baggrund	8
3. Definitioner	9
4. Ydelsen	10
4.1. Generelt	10
4.2. Togsæt.....	10
4.3. Dokumentation.....	10
4.4. Omløbsdele, herunder højkostkomponenter.....	11
4.5. Specialværktøj	11
4.6. Rettigheder mv. efter Sælgers kontrakt med leverandøren.....	11
4.7. Rettigheder mv. som følger af Sælgers kontrakter med øvrige leverandører til togsættene.....	12
4.8. Immaterielle rettigheder	12
5. Levering.....	13
5.1. Leveringstidspunkt.....	13
5.2. Gennemgang forud for levering.....	13
6. Leveringssted.....	14
7. Købesummen og dennes betaling samt sikkerhedsstillelse.....	15
7.1. Den foreløbige købesum	15
7.2. Den endelige købesum mv.....	16
7.3. Købesummens deponering og betaling	16
7.4. Sikkerhedsstillelse	17
7.4.1. Købers anfordringsgaranti	17
7.4.2. Sælgers anfordringsgaranti	17
8. Sælgers erklæringer	18
9. Anticiperet misligholdelse	19
10. Misligholdelse.....	20
10.1. Sælgers misligholdelse.....	20
10.1.1. Forsinket levering af Sælgers ydelser	20
10.1.2. Mangler ved Sælgers ydelser	21
10.2. Købers misligholdelse.....	22
11. Tavshedspligt.....	24
12. Ændringer til Aftalen.....	24
13. Omkostninger	24

14. Tvister	25
14.1. Forhandling.....	25
14.2. Voldgift.....	25
15. Eksemplarer	26
16. Betinget aftale	26
17. Lovvalg	26
18. Underskrifter	26

Bilagsfortegnelse

- Bilag 1 Oversigt over de omfattede togsæt [vedlægges senere, jf. udbudsmaterialets bilag 4]
- Bilag 2 Dokumentation mv. [vedlægges senere, jf. udbudsmaterialets bilag 4 samt pkt. 4.3]
- Bilag 3 Oversigt over Omløbsdele, herunder højkostkomponenter [vedlægges senere, jf. udbudsmaterialets bilag 4 samt pkt. 4.4]
- Bilag 4 Oversigt over specialværktøj tilknyttet togsæt [vedlægges senere, jf. udbudsmaterialets bilag 4 samt pkt. 4.5]
- Bilag 5 Sælgers kontrakt(er) med leverandøren/leverandørerne eller Sælgers sælger(e) (hvis Sælger har købt togsæt brugt) af togsæt, opdateret til overtagelsestidspunktet [vedlægges senere, jf. udbudsmaterialets bilag 4 samt pkt. 4.6]
- Bilag 6 Sælgers eventuelle kontrakt(er) med øvrige leverandører til togsæt (for eksempel eventuelle selvstændige leverandører af it-systemer), opdateret til overtagelsestidspunktet [vedlægges senere hvis relevant, jf. udbudsmaterialets bilag 4 samt pkt. 4.7]
- Bilag 7 Leveringssted(er) [udestår, da de(t) først fastlægges efter Køber og Sælgers underskrift, jf. pkt. 6 – bilaget indsættes af Køber og Sælger]
- Bilag 8 Vurderingsrapport [vedlægges senere, jf. udbudsmaterialets bilag 4]
- Bilag 9 Acceptrapport [udarbejdes og vedlægges forud for levering, jf. pkt. 5.2]
- Bilag 10 Skabelon til Købers anfordringsgaranti
- Bilag 11 Skabelon til Sælgers anfordringsgaranti

1. Parterne

Arriva Tog A/S

Skøjtevej 26

2770 Kastrup

CVR-nr. 12 24 59 04

(kaldet Sælger)

og

[navnet på efterfølgende operatør, det vil sige vinderen af nærværende udbud] [eller navn på selskab valgt af den efterfølgende operatør] [det relevante navn, adressen og CVR indsættes af Transport-, Bygnings- og Boligministeriet i overensstemmelse med udbudsmaterialets bilag 4]

(kaldet Køber)

(Sælger og Køber er sammen kaldet Parterne)

har dags dato indgået følgende aftale om overdragelse af rullende materiel (kaldet Aftalen).

2. Baggrund

Transport-, Bygnings- og Boligministeriet gennemførte i 2017-2018 et udbud om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- og Vestjylland samt på Svendborgbanen. Udbuddet blev vundet af [Operatøren - navnet på den kommende operatør indsættes af Transport-, Bygnings- og Boligministeriet inden aftalens underskrift].

I medfør af udbudsmaterialets bilag 4 har Arriva Tog A/S pligt til at overdrage det rullende materiel til den efterfølgende operatør (eller et af den efterfølgende operatør valgt selskab).

Transport, Bygnings- og Boligministeriet har besluttet, at det rullende materiel skal overdrages til [Transport-, Bygnings- og Boligministeriet indsætter: Den efterfølgende operatør (eller et af den efterfølgende operatør valgt selskab)].

Parterne i denne Aftale er således Arriva Tog A/S og [Transport-, Bygnings- og Boligministeriet indsætter, jf. ovenfor], der har aftalt følgende:

JFH
JA

3. Definitioner

Aftale(n): Samlet betegnelse for nærværende dokument tillige med de i bilagsfortegnelsen nævnte bilag, der således udgør en integreret del af Aftalen.

Leverandør(en): Med mindre andet særskilt er anført, betegnelse for Sælgers sælger, uanset om Sælger har købt (hele eller dele af) det rullende materiel (som nyt eller brugt) af en togproducent, en anden togoperatør, et koncernforbundet selskab, en it-leverandør, en mellemmand etc. Med mindre andet særskilt er anført, kan leverandør også forstås i flertal for det tilfælde, at Sælger har købt det rullende materiel af flere leverandører/sælgere.

Rullende materiel: Samlebetegnelse for ydelsen i afsnit 4 (med mindre andet særskilt er anført).

Sælger: Ejeren af det rullende materiel, som overdrages i medfør af denne aftale.

Køber: Den kommende ejer af det rullende materiel, som overdrages i medfør af denne aftale.

JFH
R

4. Ydelsen

4.1. Generelt

Sælger overdrager ejendomsretten i henhold til de i nærværende Aftale anførte vilkår og betingelser til Køber til følgende (gennemgås i pkt. 4.2-4.6):

1. De i Bilag 1 angivne togsæt med inventar og tilhørende it-systemer mv.
2. Dokumentation til de i Bilag 1 angivne togsæt, jf. Bilag 2.
3. De i Bilag 3 angivne Omløbsdele til disse togsæt.
4. Det i Bilag 4 angivne specialværktøj, der er knyttet til togsættene.
5. Rettigheder mv. som følger af Sælgers kontrakt(er) med leverandøren af togsættene, jf. Bilag 5.
6. Rettigheder mv., som følger af Sælgers eventuelle kontrakter med øvrige leverandører til togsættene, herunder eventuelle selvstændige leverandører af it-systemer, jf. Bilag 6.

Overdragelsen omfatter ikke:

1. Passiver, herunder eventuelle pantehæftelser, tilknyttet det rullende materiel (jf. også pkt. 8.7).
2. Forpligtelser over for kunder, leverandør m.fl., samt erstatningskrav, herunder krav vedrørende arbejdsskader med betalingspligt for Sælger, der allerede er rejst eller eventuelt måtte blive rejst efter levering, og som vedrører perioden før levering.
3. Sælgers forsikringsaftaler.

4.2. Togsæt

Togsættene omfattet af denne Aftale er beskrevet i Bilag 1.

4.3. Dokumentation

Dokumentation skal omfatte togsæt og en beskrivelse/specifikation af disse inklusive samtlige tegninger, diagrammer mv., produktblade, manualer mv., brugsanvisninger mv., vejledninger mv., sikkerhedsrapporter mv. samt beskrivelser af udført service og vedligeholdelse.

Dokumentation til de i Bilag 1 angivne togsæt skal omfatte al opdateret vedligeholdelsesdokumentation, som Sælger er berettiget til under Sælgers kontrakt med dennes leverandør eller vedligeholdelsestjenesteyder.

Dokumentationen skal endvidere omfatte en oversigt over alle reklamationer og garantiopfølgninger over for leverandøren. Oversigten skal være bilagt alt materiale vedrørende de enkelte reklamationer og garantiopfølgninger. Sælger skal på Købers forespørgsel bistå Køber med opfølgning over for Sælgers leverandør på uafsluttede reklamations- og garantiopfølgninger.

JFL
RA

Dokumentationen skal omfatte en oversigt over alle udbedringer, forbedringer og ændringer mv. af det rullende materiel, herunder sådanne som måtte være udført af leverandøren som led i garantisager. Oversigten skal være bilagt alt materiale vedrørende de enkelte udbedringer, forbedringer, ændringer mv.

Dokumentationen skal også omfatte værksteds- og vedligeholdelsesmanualer og forskrifter, uanset om Sælger eller Sælgers vedligeholdelsestjenesteyder er i besiddelse af disse. Dokumentation skal omfatte dokumentation for samtlige udførte Eftersyn i henhold til leverandørens (fabrikkens) specifikationer, herunder af hver enkelt arbejdsopgave i de enkelte Eftersyn med den ansvarliges underskrift. Umiddelbart forud for vurderingsmændenes gennemgang af det rullende materiel udarbejder Sælger, om nødvendigt med inddragelse af Operatøren, en tilstandsrapport, som opsummerer hvert togsæts tilstand, herunder eventuelle udskudte reparationer og ikke-diagnosticerede fejl.

Sælger er forpligtet til at sørge for, at ovennævnte dokumentation på leveringstidspunktet er opdateret og fyldestgørende i overensstemmelse med kontrakten med leverandøren.

Sælger skal på Købers forespørgsel i alle tilfælde bistå Køber med forklaring og uddybning af materialet/dokumentationen.

Dokumentationen skal overdrages i elektronisk form uanset hvilken form det foreligger i hos Operatøren. Dokumentation fremgår af Bilag 2.

4.4. Omløbsdele, herunder højkostkomponenter

Omløbsdele skal omfatte samtlige Omløbsdele, der er tilknyttet togsættene i Bilag 1, som Sælger ejer på leveringstidspunktet.

Samtlige Omløbsdele er anført i Bilag 3.

4.5. Specialværktøj

Specialværktøj skal omfatte al specialværktøj, som Sælger på leveringstidspunktet har, og som er tilknyttet togsættene.

Al specialværktøj er anført i Bilag 4.

4.6. Rettigheder mv. efter Sælgers kontrakt med leverandøren

Samtidig med overdragelsen af de i pkt. 4.1-4.5 nævnte aktiver, skal Sælger overdrage samtlige rettigheder som følger af Sælgers kontrakt(er) med leverandøren af det rullende materiel per leveringstidspunktet, herunder Sælgers rettigheder vedrørende uafsluttede reklamations- og garantiopfølgninger, og sælgers rettigheder i henhold til eventuelle stadig gældende garantier (for eksempel garantier på udskiftede dele, garantier på udført vedligehold,

JFH
PA

udskiftninger og reparationer samt garantier vedrørende LCC (Life Cycle Cost) eller beskyttelse mod korrosion etc.). Sælgers kontrakt(er) om levering af det rullende materiel vedlægges som Bilag 5, idet kontrakten/erne skal være opdateret til og med leveringstidspunktet med ændringer, tilføjelser og lignende.

4.7. Rettigheder mv. som følger af Sælgers kontrakter med øvrige leverandører til togsættene

Samtidig med overdragelsen af de i punkt 4.1-4.5 nævnte aktiver, skal Sælger overdrage samtlige rettigheder, som følger af Sælgers kontrakter med øvrige leverandører til det rullende materiel, herunder eventuelle selvstændige leverandører af it-systemer, per leveringstidspunktet. Det gælder også Sælgers rettigheder vedrørende uafsluttede reklamations- og garantiopfølgninger, og sælgers rettigheder i henhold til eventuelle stadig gældende garantier (for eksempel garantier på udskiftede dele, garantier på udført vedligehold, udskiftninger og reparationer). Kontrakterne med øvrige leverandører vedlægges som Bilag 6, idet kontrakterne skal være opdateret til og med leveringstidspunktet med ændringer, tilføjelser og lignende.

4.8. Immaterielle rettigheder

Køber opnår som følge af det anførte i pkt. 4.6 og pkt. 4.7 samme immaterielle rettigheder, som Sælger har efter kontrakten/erne med Sælgers leverandører af og til det rullende materiel, jf. Bilag 5 og 6.

5. Levering

5.1. Leveringstidspunkt

De i pkt. 4 nævnte aktiver overdrages/leveres til Køber [Transport-, Bygnings- og Boligministeriet indsætter dag og tidspunkt i henhold til udbudsmaterialets bilag 4] (leveringstidspunktet).

Køber og Sælger kan aftale et ændret leveringstidspunkt for levering 1 og 2, således at det rullende materiel eventuelt leveres på en nærmere aftalt række forskellige tidspunkter.

Hvis Driftsstart i henhold til Kontrakt om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- og Vestjylland samt på Svendborgbanen mellem Køber (eller ordre) og Transport-, Bygnings- og Boligministeriet ændres, ændres leveringstidspunktet for levering 1 og 2 tilsvarende. Køber varsler uden ugrundet ophold Sælger om det ændrede leveringstidspunkt for levering 1 og 2.

Sælger har ejendomsretten til det overdragne, indtil den dag og det klokkeslæt købesummen frigives.

5.2. Gennemgang forud for levering

Parterne gennemgår forud for både levering 1 og 2 sammen det rullende materiel, og der udarbejdes og underskrives – ligeledes forud for levering – en acceptrapport (Bilag 9). Parterne aftaler forløbet af denne gennemgang, herunder hvornår og hvordan den skal finde sted, og såfremt Parterne ikke kan blive enige, træffer Transport-, Bygnings- og Boligministeriet beslutning herom. Såfremt Køber under gennemgangen finder, at det rullende materiel er behæftet med mangler, som ikke er omtalt i vurderingsrapporten (Bilag 8), må Køber gøre misligholdelsesbeføjelser gældende mod Sælger i medfør af pkt. 10.1.2.

6. Leveringssted

Sælger leverer det rullende materiel på de(t) i Bilag 7 aftalte leveringssted(er).

Bilag 7 udarbejdes af Køber og Sælger i fællesskab under hensyntagen til Parternes driftsmæssige forhold. Bilaget skal foreligge i endelig underskrevet form senest 1 måned før leveringstidspunktet for levering 1. Såfremt Parterne ikke kan blive enige om indholdet af bilag 7, kan Køber uden ugrundet ophold efter udløbet af ovennævnte frist meddele Sælger et leveringssted et hvilket som helst sted på den strækning, der er omfattet af Sælgers kontrakt med Transport-, Bygnings- og Boligministeriet om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- eller Vestjylland.

Sælger afholder omkostninger til transport af ydelsen til leveringsstedet/-stederne.

7. Købesummen og dennes betaling samt sikkerhedsstillelse

7.1. Den foreløbige købesum

Litra nr.	Foreløbig købesum
1001	9.617.923,00
1002	9.641.871,00
1003	9.701.918,00
1004	9.414.451,00
1005	9.327.062,00
1006	9.224.891,00
1008	9.289.261,00
1009	9.229.377,00
1011	9.371.181,00
1012	9.419.206,00
1013	9.548.646,00
1014	9.496.721,00
1015	9.334.392,00
1016	9.305.869,00
1017	9.459.425,00
1018	9.187.140,00
1019	9.375.357,00
1020	9.437.684,00
1022	9.315.821,00
1023	9.547.310,00
1024	9.413.654,00
1025	9.437.717,00
1026	9.676.644,00
1027	9.655.765,00
1028	9.761.470,00
1029	9.676.954,00
2030	17.008.889,00
2031	17.008.889,00
2032	17.008.889,00
2033	17.008.889,00
2034	17.008.889,00

JFH
 JF

Litra nr.	Foreløbig købesum
2035	17.008.889,00
2036	17.008.889,00
2037	17.008.889,00
2038	17.008.889,00
2039	17.008.889,00
2040	17.008.889,00
2041	17.008.889,00

7.2. Den endelige købesum mv.

Den endelige købesum fastsættes i medfør af udbudsmaterialets bilag 4, pkt. 2.3.2-2.3.3, hvortil kommer købesummen for eventuelt bestilte optioner, erstatningstogsæt samt specialværktøj og Omløbsdele, jf. udbudsmaterialets bilag 4, pkt. 2.3.2.1.

Summen af disse 2 beløb udgør købesummen, som skal betales, jf. pkt. 7.3. Beløbet er eksklusiv moms.

Vurderingsrapporten, jf. udbudsmaterialets bilag 4, pkt. 2.3.2-2.3.3, inklusive Sælgers tilstandsrapport (jf. pkt. 4.3) vedlægges Aftalen som Bilag 8.

Overdragelse af de 41 Lint-togsæt fra Arriva Tog A/S til Operatøren omfattes af momslovens bestemmelser om virksomhedsoverdragelse og falder uden for momslovens anvendelsesområde. Købesummen pålægges derfor ikke moms.

7.3. Købesummens deponering og betaling

Senest 2 hverdage før leveringstidspunktet for levering 1 deponerer Køber den del af købesummen (jf. pkt. 7.2), som vedrører det pågældende togsæt på en spærret konto i et af Sælger anvist pengeinstitut.

Senest 2 hverdage før leveringstidspunktet for levering 2 deponerer Køber den del af købesummen (jf. pkt. 7.2), som vedrører det resterende rullende materiel på en spærret konto i et af Sælger anvist pengeinstitut.

Sidstnævnte deponering afløser den af Køber stillede anfordringsgaranti, jf. pkt. 7.4.1.

Købesummen, det vil sige depotet, frigives til Sælger, når levering 2 har fundet sted.

Deponeringen forrentes med diskontoen indtil frigivelsen. Rentebeløbet udbetales hurtigst muligt til Køber.

Hvis det er nødvendigt at aftale det nærmere forløb vedrørende deponering og frigivelse, aftales dette senest 1 måned før leveringstidspunktet for leve-

JCH
JK

ring 1. Det skal ved det nærmere aftalte forløb sikres, at der ikke gives henstand fra nogen af siderne.

7.4. Sikkerhedsstillelse

7.4.1. Købers anfordringsgaranti

Senest 5 måneder før leveringstidspunktet for levering 2 skal der ved separat dokument fra et anerkendt pengeinstitut, uafhængig af Køber, stilles anfordringsgaranti på et beløb svarende til hele købesummen, jf. pkt. 7.2, 2. afsnit, til sikkerhed for Købers opfyldelse af Aftalen. Såfremt Transport-, Bygnings- og Boligministeriet er Køber, skal Køber ikke stille anfordringsgaranti. Anfordringsgarantien udformes i overensstemmelse med Bilag 10. Sælger er forpligtet til at frigive anfordringsgarantien straks efter, Køber har deponeret købesummen (både for levering 1 og 2), jf. pkt. 7.3.

7.4.2. Sælgers anfordringsgaranti

Senest 5 måneder før leveringstidspunktet for levering 2 skal der ved separat dokument fra et anerkendt pengeinstitut, uafhængig af Sælger, stilles anfordringsgaranti på et beløb svarende til 3 pct. af købesummen, jf. pkt. 7.2, 2. afsnit, til sikkerhed for Sælgers opfyldelse af Aftalen.

Anfordringsgarantien udformes i overensstemmelse med Bilag 11.

Køber er forpligtet til at frigive anfordringsgarantien 9 måneder efter levering 2.

JFH
KA

8. Sælgers erklæringer

Sælger erklærer,

- at eventuelle reklamationer og garantiopfølgninger er gjort gældende, og at den i dokumentationen i Bilag 2 vedlagte oversigt over alle reklamationer og garantiopfølgninger er komplet for det rullende materiel (8.1),
- at der ikke er skader og defekter på det rullende materiel, som ikke er nævnt i vurderingsrapporten i Bilag 8 eller acceptrapporten i Bilag 9 (8.2),
- at det rullende materiel er vedligeholdet i overensstemmelse med leverandørens forskrifter, og at vedligeholdelsesstanden ikke er ringere, end det kan forventes henset til det rullende materiels alder, og at dokumentationen vedrørende udført vedligeholdelse og reparationer er i overensstemmelse med de faktisk udførte arbejder (8.3),
- at de af leverandørens garantier, der stadig er gældende, overføres til Køber (8.4),
- at det rullende materiel er lovligt og lever op til gældende sikkerhedsforskrifter og arbejdsmiljølovgivningen (8.5),
- at det rullende materiel har gyldig overensstemmelseserklæring og ibrugtagningstilladelse til de infrastrukturer, det rullende materiel trafikerer (8.6)
- at det rullende materiel er i fri og ubehæftet stand, og at tredjemand ikke har rettigheder over det rullende materiel (8.7),
- at Sælger hverken er i misligholdelse af kontraktforholdet med leverandøren af det rullende materiel eller af kontraktforholdet med eventuelle øvrige leverandørerne til det rullende materiel, jf. pkt. 4.7 (8.8),
- at der i tiden fra underskrift af Aftalen til leveringstidspunktet hverken vil blive foretaget ændringer af det rullende materiel (af konstruktionsmæssig karakter) eller væsentlige eller usædvanlige dispositioner vedrørende dette, med mindre dispositionen/ændringen er godkendt skriftligt af Køber (8.9).

9. Anticiperet misligholdelse

Ved anticiperet misligholdelse forstås:

- Købers eller Sælgers konkurs, anmeldelse af betalingsstandsning eller åbning af forhandling om tvangsakkord, likvidation og tvangsopløsning mv., eller
- beskadigelse, ødelæggelse eller bortkomst (uanset årsag) af det rullende materiel, såfremt der dermed opstår nærliggende risiko for, at Sælger ikke kan opfylde Aftalen.

Såfremt anticiperet misligholdelse opstår, og dette ikke er afhjulpet senest 60 kalenderdage efter modtagelse af påkrav, er den anden part berettiget til straks at hæve Aftalen. Såfremt anticiperet misligholdelse opstår mindre end 180 kalenderdage før levering, er afhjælpningsfristen (inden Aftalen kan hæves) efter modtagelse af påkrav dog kun 14 kalenderdage. Såfremt anticiperet misligholdelse opstår som følge af beskadigelse, ødelæggelse eller bortkomst af en del af det rullende materiel, er Køber (i stedet for fuldstændig ophævelse) alene berettiget til at hæve Aftalen, for så vidt angår denne del (delvis ophævelse).

Påkrav skal være skriftligt med angivelse af (1) en frist for afhjælpning (60 eller 14 kalenderdage, jf. ovenfor), (2) at manglende afhjælpning medfører Aftalens ophævelse (fuldstændigt eller delvist, jf. ovenfor), (3) samt hvornår ophævelsen i givet fald har virkning.

10. Misligholdelse

10.1. Sælgers misligholdelse

10.1.1. Forsinket levering af Sælgers ydelser

Såfremt Sælger må forudse, at der er risiko for forsinkelse, påhviler det Sælger straks at give Køber skriftlig og begrundet meddelelse herom.

Bod

Såfremt leveringstidspunktet for enten levering 1 eller 2 overskrides, og dette ikke skyldes Købers forhold eller en hændelig begivenhed, for hvilken Køber bærer faren, skal Sælger betale en bod til Køber.

Boden udgør per time, leveringsfristen for et togsæt overskrides, 5.000 DKK. Såfremt flere togsæt er forsinkede, ganges beløbet på 5.000 DKK per time med antallet af forsinkede togsæt. Såfremt Omløbsdele eller specialværktøj til et togsæt er forsinkede, er boden 1.000 DKK per time, uanset hvor mange dele eller stykker værktøj, der er forsinkede. Såfremt Omløbsdele eller specialværktøj til flere togsæt er forsinkede, ganges beløbet på 1.000 DKK per time med antallet af forsinkede togsæt. De 2 bodsbeløb kan lægges sammen, hvis både togsæt og Omløbsdele/specialværktøj er forsinkede.

Bodsbetaling betales kontant ved påkrav, eller bodsbetaling kan - efter Købers valg - modregnes i betalinger fra Køber til Sælger.

Der er ikke bod på forsinket levering af andre ydelser i pkt. 4 end togsæt og Omløbsdele/specialværktøj. Der henvises i tilfælde af forsinkelse med disse ydelser til de øvrige misligholdelsesbeføjelser.

Ophævelse

Køber er berettiget til straks at hæve Aftalen, såfremt leveringstidspunktet for de af levering 2 omfattede togsæt overskrides med mere end 7 kalenderdage, og dette ikke skyldes Købers forhold eller en hændelig begivenhed, for hvilken Køber bærer faren.

Såfremt Sælger alene er forsinket med levering af 1 eller 2 togsæt i forbindelse med levering 2, kan Køber først hæve Aftalen, såfremt fristen for levering af de sidste 1-2 togsæt overskrides med mere end 21 kalenderdage, og dette ikke skyldes Købers forhold eller en hændelig begivenhed, for hvilken Køber bærer faren.

Såfremt fristen for levering af andre af Sælgers ydelser (jf. pkt. 4, herunder levering 1) overskrides med mere end 28 kalenderdage, og dette ikke skyldes Købers forhold eller en hændelig begivenhed, for hvilken Køber bærer faren, kan Køber hæve Aftalen.

JFH
7/8

Forinden Køber hæver Aftalen, skal Køber give Sælger et skriftligt varsel. Varslet skal afgives, straks Køber bliver opmærksom på, at Sælgers ydelse er forsinket.

Erstatning

Der henvises til pkt. 10.1.2 om erstatning.

For forhold, der udløser betaling af bod, kan erstatning dog kun kræves i det omfang, Køber dokumenterer et tab ud over boden.

Købers beføjelser i øvrigt

Ud over ovenstående bestemmelser gælder dansk rets almindelige regler om misligholdelse ved forsinkelse (med mindre disse regler er fraveget ovenfor).

10.1.2. Mangler ved Sælgers ydelser

Der foreligger en mangel, såfremt Sælgers ydelser ikke opfylder samtlige bestemmelser i Aftalen, eller såfremt de i øvrigt ikke er, som Køber med rimelighed kunne forvente.

Erstatning

Sælger er erstatningsansvarlig over for Køber efter dansk rets almindelige regler, jf. dog nedenfor.

Sælger er dog ikke erstatningsansvarlig over for Køber, for så vidt angår forhold, der ligger uden for Sælgers kontrol, og som Sælger ikke ved Aftalens underskrift burde have taget i betragtning og ej heller burde have undgået eller overvundet (force majeure).

Forhold hos Sælgers underleverandør anses kun for force majeure, såfremt der for underleverandøren foreligger en hindring, der omfattes af afsnittet ovenfor, og som Sælger ikke burde have undgået eller overvundet.

Force majeure kan højst gøres gældende med det antal dage, som force majeure-situationen varer.

Force majeure kan kun påberåbes, såfremt Sælger har givet skriftlig meddelelse herom til Køber uden ugrundet ophold efter, at force majeure er indtrådt.

Sælger er heller ikke erstatningsansvarlig for Købers indirekte tab, herunder driftstab (for eksempel Købers tab i forbindelse med Kontrakt om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- og Vestjylland samt på Svendborgbanen mellem Køber og Transport-, Bygnings- og Boligministeriet), avancetab eller andre økonomiske konsekvenstab, med mindre tabet hos Køber kan henføres til Sælgers forsætlige eller groft uagtsomme handlinger.

Ansvarsbegrænsningen i afsnittet ovenfor afskærer dog ikke Køber fra at søge sine eventuelle udgifter til leje/leasing af erstatningstogsæt til brug for

JFH
R

opfyldelse af Kontrakt om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- og Vestjylland samt på Svendborgbanen mellem Køber og Transport-, Bygnings- og Boligministeriet dækket hos Sælger, såfremt Sælger er erstatningsansvarlig.

Købers beføjelser i øvrigt

Ud over ovenstående bestemmelser gælder dansk rets almindelige regler om misligholdelse på grund af mangler (med mindre disse regler er fraveget ovenfor).

10.2. Købers misligholdelse

Ophævelse

Sælger er berettiget til at ophæve Aftalen, såfremt Køber misligholder sin sikkerheds- eller betalingsforpligtelse i henhold til Aftalen.

Forinden Sælger hæver Aftalen, skal Sælger give Køber et skriftligt varsel. Varslet skal afgives, straks Sælger bliver opmærksom på Købers misligholdelse. Køber skal straks efter modtagelse af varslet opfylde sin misligholdte forpligtelse.

Det understreges, at hverken Transport-, Bygnings- og Boligministeriet eller staten i øvrigt i så fald har pligt til at overtage det rullende materiel, idet hverken Transport-, Bygnings- og Boligministeriet eller staten på nogen måde hæfter for Købers eventuelle misligholdelse.

Erstatning

Køber er erstatningsansvarlig over for Sælger efter dansk rets almindelige regler om misligholdelse, jf. dog nedenfor.

Køber er dog ikke erstatningsansvarlig over for Sælger, for så vidt angår forhold, der ligger uden for Købers kontrol, og som Køber ikke ved Aftalens underskrift burde have taget i betragtning og ej heller burde have undgået eller overvundet (force majeure).

Force majeure kan højst gøres gældende med det antal dage, som force majeure-situationen varer.

Force majeure kan kun påberåbes, såfremt Køber har givet skriftlig meddelelse herom til Sælger uden ugrundet ophold efter, at force majeure er indtrådt.

Køber er heller ikke erstatningsansvarlig for Sælgers indirekte tab, herunder driftstab, avancetab eller andre økonomiske konsekvenstab, med mindre tabet hos Sælger kan henføres til Købers forsætlige eller groft uagtsomme handlinger.

Sælgers beføjelser i øvrigt

Ud over ovenstående bestemmelser gælder dansk rets almindelige regler om misligholdelse (med mindre disse regler er fraveget ovenfor).

JFH
PS

11. Tavshedspligt

Parterne skal iagttage ubetinget tavshed med hensyn til oplysninger vedrørende hinandens eller andres forhold, som de får kendskab til i forbindelse med opfyldelse af Aftalen.

12. Ændringer til Aftalen

Aftalen kan kun ændres ved skriftlig aftale underskrevet af Parternes dertil bemyndigede repræsentanter. Alle ændringer af Aftalen skal udformes som fortløbende nummererede tillæg til Aftalen. Efter underskrift sender Parterne en kopi af tillægsaftalen til Transport-, Bygnings- og Boligministeriet.

13. Omkostninger

Omkostninger i forbindelse med indgåelse af Aftalen bæres af hver enkelt part.

JFL
TJ

14. Tvister

14.1. Forhandling

Såfremt der opstår en uoverensstemmelse mellem Parterne i forbindelse med Aftalen, skal Parterne med en positiv, samarbejdende og ansvarlig holdning søge at indlede forhandlinger med henblik på at løse tvisten.

Om nødvendigt skal forhandlingerne løftes op på direktionniveau i Parternes organisationer.

14.2. Voldgift

Såfremt en tvist af en part er indbragt for Parternes direktioner, og det ikke er muligt inden for 14 kalenderdage fra indbringelsen - eller den frist Parterne måtte aftale - at opnå enighed om en løsning, er en part berettiget til at kræve uoverensstemmelsen afgjort ved voldgift.

I særligt alvorlige situationer kan en part dog vælge at gå direkte til voldgiftsretten (det vil sige undgå forhandling i pkt. 14.1.1).

Tvister, som måtte opstå i forbindelse med Aftalen, skal afgøres endeligt ved voldgift efter de "Regler for behandling af voldgiftssager ved Voldgiftsinstituttet" (Danish Arbitration), som er gældende på tidspunktet for sagens anlæg.

Voldgiftsdommerne, hvoraf mindst formanden skal have hjemsted i Danmark, udpeges af Voldgiftsinstituttet (Danish Arbitration) i overensstemmelse med ovennævnte regler.

Stedet for voldgift er København.

Sagen skal afgøres efter dansk ret (jf. også pkt. 17), herunder også danske processuelle regler, og processproget - for skrifter såvel som for den mundtlige forhandling - er dansk.

Såfremt der samtidig med voldgiftssagen verserer en voldgiftssag mellem Transport-, Bygnings- og Boligministeriet og [Operatøren - navnet på den kommende operatør indsættes af Transport-, Bygnings- og Boligministeriet, inden aftalens underskrift] eller Transport-, Bygnings- og Boligministeriet og næstkommende operatør (vedrørende kontrakt om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- og Vestjylland samt på Svendborgbanen), (1) og de 2 sager helt eller delvist angår samme spørgsmål/de samme faktiske omstændigheder, (2) eller at det ikke kan afvises, at udfaldet af den ene sag har betydning for udfaldet af den anden sag, (3) eller at det vil være procesbesparende at behandle de 2 sager sammen, skal de 2 sager behandles sammen, såfremt Køber eller Sælger begærer dette.

15. Eksemplarer

Aftalen oprettes i 3 eksemplarer, der opbevares hos Sælger, Køber og Transport-, Bygnings- og Boligministeriet, idet Parterne efter underskrift sender et eksemplar til Transport-, Bygnings- og Boligministeriet.

16. Betinget aftale

Parternes underskrifter er betinget af, at Køber samtidig indgår Hovedkontrakt med Transport-, Bygnings- og Boligministeriet om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- og Vestjylland samt på Svendborgbanen.

17. Lovvalg

Aftalen er undergivet dansk ret.

18. Underskrifter

den

den

For Sælger

For Køber

JFH
PA

Transport-, Bygnings- og Boligministeriet
Frederiksholms Kanal 27F
1220 København K
Telefon 41 71 27 00
trm@trm.dk
www.trm.dk
